



만추

## Man chu

Late Autumn

Kim Tae-Yong

Anna, wegen Mordes an ihrem brutalen Ehemann zu Gefängnis verurteilt, erhält kurzzeitigen Hafturlaub, um an der Beerdigung ihrer Mutter in Seattle teilzunehmen. Auf dem Weg dorthin begegnet sie dem koreanischen Immigranten Hoon, der sich als Callboy durchs Leben schlägt. Beide sind Außenseiter – Anna als Geächtete ihrer chinesischen Großfamilie, Hoon als Gejagter eines eifersüchtigen Ehemanns. Zwei einsame Seelen, die plötzlich finden, was sie nicht mehr zu suchen wagten: eine große Liebe. Doch nicht nur Annas Rückkehr ins Gefängnis steht bevor – Hoons Vergangenheit lenkt ihre gemeinsame Zukunft unerwartet in tragische Bahnen.

*Man chu*, Romanverfilmung und Remake in einem, zeichnet zwei grundverschiedene Charaktere, vereint in ihrer Orientierungslosigkeit. Im herbstlichen Seattle findet Regisseur Kim Tae-Yong Schauplätze von schmerzhafter Schönheit. Eine Jahrmarkt-Sequenz, atemberaubend in ihrer emotionalen Dichte, darf sich auch visuell zu den herausragenden Augenblicken des Kinojahres zählen. Im Einklang mit der bemerkenswerten Performance der Hauptdarsteller entlarven pointierte Dialoge auf der chinesischen Beerdigungsfeier mit Präzision die Abgründe einer Familie. *Man chu* ist großes Gefühlskino, das jenseits von Sentimentalität ergreift und zu Tränen rührt.

Ansgar Vogt

Anna, sentenced to prison for murdering her brutal husband, is granted a brief leave of absence to attend her mother's funeral in Seattle. On her way there she meets Hoon, a Korean immigrant who makes his living as a callboy. Both are outsiders – Anna as the outcast of her Chinese family, Hoon as a man being hunted down by a jealous husband. Two lonely souls who suddenly find what they had no longer dared to seek: a great love. But not only Anna's return to prison looms ominously – Hoon's past unexpectedly drives their joint future in a tragic direction.

*Man chu*, the movie version of a novel and a remake at the same time, portrays two fundamentally different characters united in their lack of direction. Director Kim Tae-Yong finds settings of painful beauty in the Seattle autumn. A fairground sequence of breathtaking emotional density is also visually one of the most outstanding moments of the cinematic year. In perfect harmony with the remarkable performances of the protagonists, the pointed dialogues at the Chinese funeral ceremony reveal with great precision the deep divides within a family. *Man chu* is great emotional cinema which goes beyond sentimentality and moves the audience to tears.

Ansgar Vogt

## Unexpected love

*Man chu* is about a chance encounter between two individuals who have neither the hope of finding love nor the will to find it. It's a story of unexpected romance and separation that unfolds over a brief time.

I wanted to capture the extraordinary moments that develop in a seemingly fated manner between these two characters.

Kim Tae-Yong

## Will 48 hours be enough?

*Man chu* is an enchanting tale of two unlikely misfits who fall in love, despite all odds. Director Kim Tae-Yong's nuanced direction elicits wonderful performances from his lead actors, crafting a captivating love story.

The film opens with Anna, a young woman wandering through the streets of a Seattle suburb. Her face bruised and her clothes torn, she's clearly been badly beaten. We soon learn that, in self-defense, she has killed her abusive husband. Seven years later, Anna is in a US prison, serving out the sentence for her crime, until the day that she gets a phone call from her sister. Her mother has died, and Anna has a two-day leave from prison to take a bus to Seattle to attend the funeral.

As the bus pulls away, one last passenger scrambles aboard. Hoon, a well-dressed young man, doesn't have enough money to pay for his ticket and asks to borrow the remaining thirty dollars from Anna. She reluctantly agrees, and so begins a strange and beautiful friendship. Anna is withdrawn and reticent, but Hoon draws her out of her shell with his charm and amicable nature, making her laugh for the first time in years. But Hoon has a secret. Someone is after him and wants to kill him. Will forty-eight hours be enough time for this convict and this fugitive to make a connection and escape from their loneliness?

Filled with whimsy, pathos and beauty, *Man chu* is simultaneously delightful and sobering. Tang Wei is entrancing as Anna, a woman recovering from physical and emotional abuse, slowly learning to love again. Hyun is charming as Hoon, a man with a shady past who makes a once-in-a-lifetime connection.

Delightful and heart-warming, *Man chu* is an accomplished film by a talented director.

Giovanna Fulvi, *Catalogue of the Toronto International Film Festival, 2010*

## A remake

This is a remake of Korean film of the same title directed by Lee Manhee. Starring Chinese actress Tang Wei and South Korean actor Hyun Bin, this love story depicts people abandoned by society. Their story also reflects the current situation of minority groups in the United States. Among the beautifully composed scenes, the amusement park scene is truly amazing. When the two see a white couple talking to each other, they dub over the conversation with their own story by watching

## Unerwartete Liebe

*Man chu* handelt von der zufälligen Begegnung zweier Menschen, die weder die Hoffnung noch den Willen haben, jemals die Liebe zu finden. Der Film erzählt die Geschichte einer unverhofften Romanze und einer Trennung; beides ereignet sich innerhalb kurzer Zeit.

Ich wollte die außergewöhnlichen Momente einfangen, die sich scheinbar schicksalhaft zwischen diesen beiden Figuren abspielen.

Kim Tae-Yong

## Reichen 48 Stunden?

*Man chu* ist die bezaubernde Geschichte zweier Außenseiter, die sich allen Widrigkeiten zum Trotz ineinander verlieben. Kim Tae-Yongs nuancierte Regie entlockt seinen beiden Hauptdarstellern wunderbare Schauspielerleistungen, die eine packende Liebesgeschichte entstehen lassen.

Zu Beginn des Films sieht man Anna, eine junge Frau, durch die Straßen eines Vororts von Seattle laufen. Ihr Gesicht ist voller Schrammen, ihre Kleidung zerrissen – offensichtlich ist sie brutal geschlagen worden. Bald darauf erfahren wir, dass sie in Notwehr ihren gewalttätigen Ehemann getötet hat. Sieben Jahre später lebt Anna in einem amerikanischen Gefängnis, wo sie die Strafe für dieses Verbrechen absitzt. Eines Tages erhält sie einen Anruf von ihrer Schwester. Die Mutter ist gestorben, und Anna erhält für zwei Tage Ausgang, um zur Beerdigung nach Seattle zu fahren.

Als der Bus anfährt, springt ein letzter Fahrgast hinein. Hoon, ein gut gekleideter junger Mann, hat nicht genügend Geld, um das Ticket zu bezahlen. Er bittet Anna, ihm die fehlenden 30 Dollar zu leihen. Zögernd willigt sie ein, und eine seltsame, schöne Freundschaft beginnt. Anna ist verschlossen und still, aber Hoon lockt sie mit seinem Charme und seiner liebenswürdigen Art aus ihrer Reserve; er bringt sie zum Lachen, zum ersten Mal nach Jahren. Aber Hoon hat ein Geheimnis: Jemand verfolgt ihn und will ihn umbringen. Sind 48 Stunden genug Zeit für die Gefangene und den Flüchtenden, um sich aufeinander einzulassen und ihrer Einsamkeit zu entkommen?

*Man chu* ist voller Leichtigkeit, Pathos und Schönheit und gleichzeitig entzückend und ernüchternd. Tang Wei ist bezaubernd in der Rolle der Anna, einer Frau, die sich von physischem und emotionalem Missbrauch erholt und langsam wieder lernt zu lieben. Hyun ist charmant als Hoon, ein Mann mit dunkler Vergangenheit, der eine Beziehung eingeht, wie man sie nur einmal im Leben findet. *Man chu* ist der wunderbare, herz-wärmende Film eines begabten Regisseurs.

Giovanna Fulvi, *Katalog des Internationalen Filmfestivals Toronto, 2010*

## Ein Remake

Der Film ist ein Remake des koreanischen Films mit dem gleichen Titel von Lee Manhee. Mit der chinesischen Schauspielerin Tang Wei und dem südkoreanischen Schauspieler Hyun Bin in den Hauptrollen, beschreibt diese Liebesgeschichte von der Gesellschaft verlassene Menschen. Ihre Geschichte reflektiert zugleich die aktuelle Situation von Minderheiten in den USA. Aus den wunderbar komponierten Szenen sticht ganz besonders die im Vergnügungspark hervor: als die beiden ein weißes Paar bemerken, das sich unterhält, synchronisieren sie dieses Gespräch mit ihrer

eigenen Geschichte, indem sie die Lippenbewegungen der beiden anderen nachahmen. Dabei kommen ganz selbstverständlich ihre eigenen Verletzungen zur Sprache. Die Szene hat etwas von einem Film im Film – eine Spezialität des Regisseurs Kim Tae-Yong.

*Lee Sang-Yong, Katalog des Internationalen Filmfestivals Pusan 2010*



**Kim Tae-Yong** wurde am 9. Dezember 1969 in Seoul, Republik Korea, geboren. Er studierte an der süd-koreanischen Academy of Film Arts und an der australischen Film Television and Radio School.

the couple's lips. By doing this, the two organically reveal their own hurts. The scene gives the impression of a film within a film – a characteristic of director Kim Tae-Yong.

*Lee Sang-Yong, Catalogue of the Pusan International Film Festival, 2010*

**Kim Tae-Yong** was born on December 9, 1969 in Seoul, South Korea. He studied at the South Korea Academy of Film Arts and at the Australian Film and Television School.

#### Films / Filme

1999: *Yeogo goedam 2 / Memento Mori*. 2005: *On the Road, Two*. 2006: *Gajokeui tansaeng / Family Ties*. 2008: *Si Sun 1318 – Dalrinun Cha Eun / If You Were Me 4 – Girl On the Run*. 2010: *Man chu / Late Autumn*.

**Land:** Republik Korea, Hong Kong, USA 2010. **Produktion:** Boram Entertainment, Seoul; Mand FC; Film Workshop. **Regie, Drehbuch:** Kim Tae-Yong. **Kamera:** Kim Woo-Hyung. **Ausstattung:** Ryu Sung-Hee. **Musik:** Cho Sung-Woo. **Ton:** Hong Ye-Young, Sung Ji-Young. **Schnitt:** Steve M. Choe, Jin Lee. **Produzenten:** Jooick Lee, Nansuh Shi, Sung Woo Cho. **Koproduzent:** Eunjung Yoo. **Executive Producer:** Steven Nam.

**Darsteller:** Tang Wei (Anna), Hyun Bin (Hoon).

**Format:** D-Cinema (ursprünglich gedreht auf RED), Cinemascope, Farbe. **Länge:** 130 Minuten, 24 Bilder/Sekunde. **Sprachen:** Englisch, Chinesisch (Mandarin), Koreanisch. **Uraufführung:** 10. September 2010, Internationales Filmfestival Toronto. **Weltvertrieb:** Boram Entertainment Inc. 4F, Bangwoo Building, 636-2 Shinsa-dong, Gangnam-gu, Seoul 135-895, Südkorea. Tel.: (82-23) 444 53 21, Fax: (82-23) 444 49 09, E-Mail: Eunjung.yoo@hotmail.com